

MANUSCRIPTS & PICTORIAL

3 pages written Dec 1848 by Kawana Hunia Te Hakeke to Sir Donald McLean, related to Kawana Hunia Te Hakeke, Rangitikei District, Muaupoko

Tihema 1848

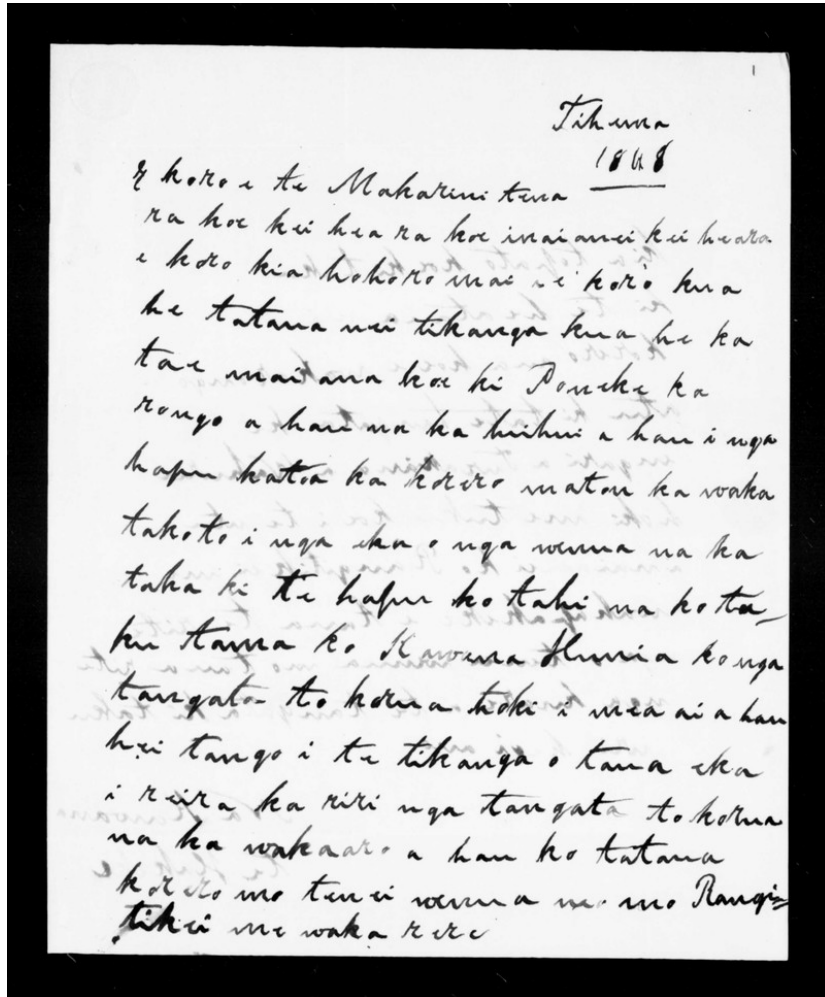
December 1848

E koro, e Te Makarini,

Sir, McLean,

Tena ra koe. Kei hea ra koe inaianei, kei he ara? E koro, kia hohoro mai. E koro, kua he ta taua nei tikanga, kua he. Ka tae mai ana koe ki Poneke, ka rongohia ahau, na, ka huihui ahau i nga hapu katoa, ka korero matou, ka whakatakoto i nga eka o nga whenua. Na, ka taka ki te hapu kotahi. Na, ko taku tama ko Kawana Hunia, ko nga tangata tokorua hoki, i mea ai ahau hei tango i te tikanga o taua eka. I reira ka riri nga tangata tokorua na, ka whakaaro ahau ko ta taua korero mo tenei whenua nei, mo Rangitikei, me whakarere.

Greetings to you. Where are you now, on the road? Sir, come here quickly. Sir, our plan has gone wrong, it's gone astray. When you got to Port Nicholson, when I heard that, well, I brought together all the tribal groups, and we talked and laid down the acres of the land. Now its fallen on the whole tribal group. Now, there was my son, Kawana Hunia, there were two people whom I said to take control for those acres. Then those two people became angry, and it occurred to me that our decision over this land, Rangitikei, should be left alone.



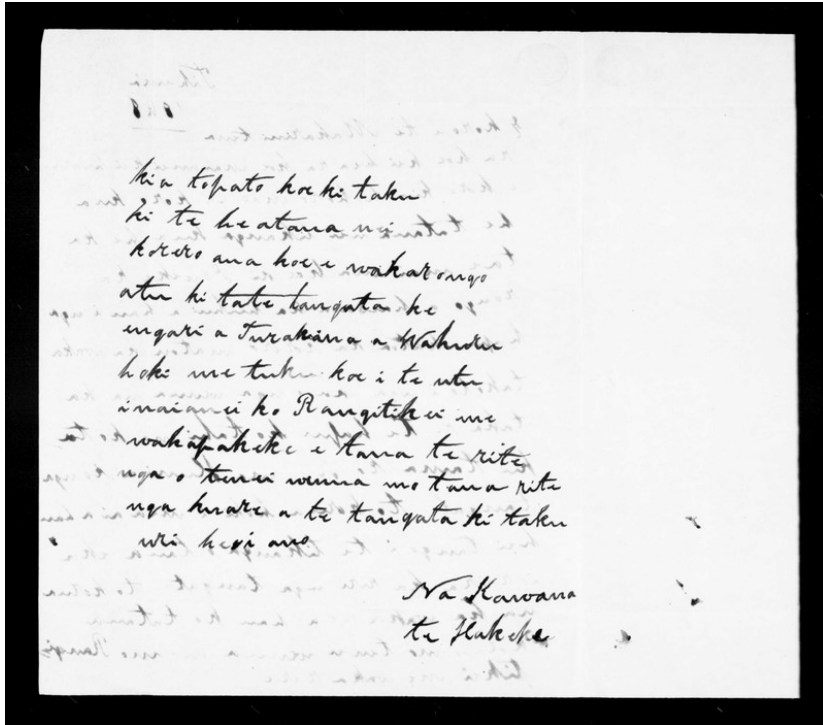
3 pages written Dec 1848 by Kawana Hunia Te Hakeke to Sir Donald McLean, related to Kawana Hunia Te Hakeke, Rangitikei District, Muaupoko

Kia tupato koe ki taku ki, te he a taua nei korero. Aua koe i whakarongo atu ki ta te tangata korero, engari a Turakina, a Wahuru hoki, me tuku koe i te utu inaiane. Ko Rangitikei me whakapakeke e taua te ritenga o tenei whenua, mo taua ritenga kuare a te tangata ki taku uri. Heoi ano.

Pay attention to what I say about the error we made. Don't listen to what people say, but for Turakina and Wahuru, send the payment now. As for Rangitikei, you and I must conceal the arrangement over this land because of the ignorant treatment of my offspring. That's all.

Na Kawana Te Hakeke

From Kawana Te Hakeke



3 pages written Dec 1848 by Kawana Hunia Te Hakeke to Sir Donald McLean, related to Kawana Hunia Te Hakeke, Rangitikei District, Muaupoko

